

# Journals

No. 34

Thursday, April 1, 2004

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 34

Le jeudi 1<sup>er</sup> avril 2004

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 53rd Annual Commonwealth Seminar, held in London, England, from March 2 to 13, 2004. — Sessional Paper No. 8565-373-53-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Wilfert (Oak Ridges) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Japan Interparliamentary Group respecting its participation at the 12th Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF) held in Beijing, China, from January 12 to 14, 2004. — Sessional Paper No. 8565-373-57-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Wilfert (Oak Ridges) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Japan Interparliamentary Group respecting its participation at the Inter-Parliamentarians for Social Service (IPSS) General Meeting held in Seoul, Korea, from August 28 to 31, 2003. — Sessional Paper No. 8565-373-57-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Wilfert (Oak Ridges) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Japan Interparliamentary Group respecting its visit with Diet Members in Tokyo, Japan, from March 1 to 6, 2004. — Sessional Paper No. 8565-373-57-03.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS  
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Gallaway (Sarnia—Lambton) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation au 53<sup>e</sup> Colloque parlementaire annuel du Commonwealth, tenu à Londres (Royaume-Uni) du 2 au 13 mars 2004. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-373-53-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Wilfert (Oak Ridges) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la 12<sup>e</sup> assemblée annuelle du Forum parlementaire de l'Asie pacifique (FPAP) tenue à Beijing (Chine) du 12 au 14 janvier 2004. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-373-57-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Wilfert (Oak Ridges) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la réunion générale du Forum interparlementaire pour le service social (FISS) tenue à Séoul (Corée) du 28 au 31 août 2003. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-373-57-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Wilfert (Oak Ridges) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa visite avec les membres de la diète japonaise à Tokyo (Japon) du 1<sup>er</sup> au 6 mars 2004. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-373-57-03.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Steckle (Huron—Bruce), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Second Report of the Committee, “Canadian Livestock and Beef Pricing in the Aftermath of the BSE Crisis”. — Sessional Paper No. 8510-373-23.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2, 4, 7, 9, 10, 11 and 13*) was tabled.

Ms. Brown (Oakville), from the Standing Committee on Health, presented the First Report of the Committee, “Opening the Medicine Cabinet First: Report on Health Aspects of Prescription Drugs”. — Sessional Paper No. 8510-373-24.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4 to 9*) was tabled.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Third Report of the Committee (Peer Review Report). — Sessional Paper No. 8510-373-25.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 9 and 12*) was tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pallister (Portage—Lisgar), seconded by Mr. Penson (Peace River), Bill C-511, An Act to amend the Railway Safety Act (visibility of railway equipment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), Bill C-512, An Act to provide fixed dates for the election of members to the House of Commons and to amend the Constitution Act, 1867, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Peric (Cambridge), one concerning abortion (No. 373-0650);

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Steckle (Huron—Bruce), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le deuxième rapport du Comité, « Les prix du bétail et du boeuf canadiens au lendemain de la crise de l'ESB ». — Document parlementaire n° 8510-373-23.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 2, 4, 7, 9, 10, 11 et 13*) est déposé.

M<sup>me</sup> Brown (Oakville), du Comité permanent de la santé, présente le premier rapport du Comité, « Dans l'armoire à pharmacie : Premier rapport sur la dimension santé des médicaments sur ordonnance ». — Document parlementaire n° 8510-373-24.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 4 à 9*) est déposé.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le troisième rapport du Comité (Rapport de l'examen par les pairs). — Document parlementaire n° 8510-373-25.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 9 et 12*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pallister (Portage—Lisgar), appuyé par M. Penson (Peace River), le projet de loi C-511, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire (visibilité du matériel ferroviaire), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harper (Calgary Sud-Ouest), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), le projet de loi C-512, Loi établissant des dates fixes pour l'élection des députés à la Chambre des communes et modifiant la Loi constitutionnelle de 1867, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Peric (Cambridge), une au sujet de l'avortement (n° 373-0650);

— by Mr. Penson (Peace River), eight concerning marriage (Nos. 373-0651 to 373-0658) and one concerning pornography (No. 373-0659);

— by Ms. St-Hilaire (Longueuil), one concerning the income tax system (No. 373-0660);

— by Mr. O'Brien (London—Fanshawe), two concerning marriage (Nos. 373-0661 and 373-0662);

— by Mr. Barnes (Gander—Grand Falls), one concerning marriage (No. 373-0663);

— by Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), twelve concerning radio and television programming (Nos. 373-0664 to 373-0675);

— by Mr. Fitzpatrick (Prince Albert), one concerning the income tax system (No. 373-0676) and two concerning pornography (Nos. 373-0677 and 373-0678);

— by Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), one concerning pornography (No. 373-0679);

— by Mr. Benoit (Lakeland), seven concerning marriage (Nos. 373-0680 to 373-0686) and five concerning the Canadian Armed Forces (Nos. 373-0687 to 373-0691);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning marriage (No. 373-0692) and two concerning Constitutional amendments (Nos. 373-0693 and 373-0694);

— by Mr. Elley (Nanaimo—Cowichan), two concerning marriage (Nos. 373-0695 and 373-0696).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Gallaway (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-43 — Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — With regard to the investigation and legal action involving the Business Development Bank (BDC), what is the complete list of all legal fees and disbursements: (a) billed to the BDC in relation to their lawsuit involving Mr. François Beaudoin; and (b) billed to or incurred by the Justice Department in relation to this lawsuit? — Sessional Paper No. 8555-373-43.

Q-54 — Mr. Robinson (Burnaby—Douglas) — With regard to Canadian Food Inspection Agency (CFIA) survey tests of domestic and imported aquaculture fish: (a) what drugs, chemicals, contaminants and pesticides were included in these tests; (b) what are the tolerance levels for these compounds under current Canadian regulations; (c) when were these tolerance levels last updated; (d) what scientific research has been conducted on potential impacts from PCBs since these tolerance levels were first established; (e) what is the number of fish tested annually in CFIA surveys; (f) what is the percentage of imported fish tested in these surveys; (g) what percentage of Chilean farmed salmon imports is tested for malachite green; (h) what percentage of Chilean farmed salmon has tested positive for malachite green; (i) what is the percentage of fish tested in relation to the amount imported/exported; (j) what are the Canadian standards for allowable residues of malachite

— par M. Penson (Peace River), huit au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 373-0651 à 373-0658) et une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 373-0659);

— par M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>o</sup> 373-0660);

— par M. O'Brien (London—Fanshawe), deux au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 373-0661 et 373-0662);

— par M. Barnes (Gander—Grand Falls), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 373-0663);

— par M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), douze au sujet des émissions de radio et de télévision (n<sup>os</sup> 373-0664 à 373-0675);

— par M. Fitzpatrick (Prince Albert), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n<sup>o</sup> 373-0676) et deux au sujet de la pornographie (n<sup>os</sup> 373-0677 et 373-0678);

— par M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 373-0679);

— par M. Benoit (Lakeland), sept au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 373-0680 à 373-0686) et cinq au sujet des Forces armées canadiennes (n<sup>os</sup> 373-0687 à 373-0691);

— par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 373-0692) et deux au sujet de la révision de la Constitution (n<sup>os</sup> 373-0693 et 373-0694);

— par M. Elley (Nanaimo—Cowichan), deux au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 373-0695 et 373-0696).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Gallaway (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-43 — M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) — En ce qui concerne l'enquête et les poursuites au sujet de la Banque de développement du Canada (BDC), quelle est la liste complète de tous les frais d'avocat et dépenses : a) facturés à la BDC pour ses poursuites touchant M. François Beaudoin; b) facturés au ministère de la Justice ou subis par lui relativement à ces poursuites? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-373-43.

Q-54 — M. Robinson (Burnaby—Douglas) — En ce qui touche aux analyses que l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a réalisées sur les poissons d'élevage canadiens et importés : a) quels médicaments, substances chimiques, contaminants et pesticides ont été visés par ces analyses; b) quels sont les seuils de tolérance actuellement prévus pour ces composés dans la réglementation canadienne; c) quand ces seuils de tolérance ont-ils été révisés pour la dernière fois; d) quelles recherches scientifiques ont été menées sur les impacts possibles des BPC depuis l'établissement de ces seuils de tolérance; e) combien de poissons sont analysés annuellement par l'ACIA; f) quel pourcentage des poissons importés sont soumis à ces analyses; g) quel pourcentage des importations de saumons d'élevage chiliens subissent des analyses des résidus de vert malachite; h) quel pourcentage des saumons d'élevage chiliens affichent des résultats positifs

green; *(k)* what percentage of Canadian farmed salmon and trout is tested for malachite green; *(l)* what are the Canadian standards for antibiotic residues in farmed fish; *(m)* what percentage of Canadian farmed salmon is tested for antibiotic residues; *(n)* how many times has the CFIA recalled farmed fish because of elevated levels of antibiotic residues; *(o)* what are the Canadian standards for levels of the therapeutic emamectin benzoate in farmed fish; and *(p)* what percentage of Canadian farmed fish is tested for emamectin benzoate? — Sessional Paper No. 8555-373-54.

pour ces résidus de vert malachite; *i)* quel pourcentage des poissons sont analysés par rapport à la quantité importée/exportée; *j)* quelles sont les normes canadiennes sur les concentrations acceptables de résidus de vert malachite; *k)* quel pourcentage des saumons et truites d'élevage canadiens subissent des analyses des résidus de vert malachite; *l)* quelles sont les normes canadiennes sur les résidus d'antibiotiques dans les poissons d'élevage; *m)* quel pourcentage des saumons d'élevage canadiens subissent des analyses des résidus d'antibiotiques; *n)* combien de fois l'ACIA a-t-elle rappelé des poissons d'élevage parce qu'ils contenaient des concentrations élevées de résidus d'antibiotiques; *o)* quelles sont les normes canadiennes sur les concentrations de benzoate d'emamectine (agent thérapeutique) dans les poissons d'élevage; *p)* quel pourcentage des poissons d'élevage canadiens subissent des analyses des résidus de benzoate d'emamectine? — Document parlementaire n° 8555-373-54.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004.

Mr. Peterson (Minister of International Trade) for Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice, Bill S-15, An Act to amend the Act of incorporation of Queen's Theological College, be now deemed read a second time and referred to a

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004.

M. Peterson (ministre du Commerce international), au nom de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou toute pratique habituelle, le projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi constituant en corporation le Queen's Theological College, soit réputé lu une deuxième fois et renvoyé à

Committee of the Whole, deemed considered in Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at report stage and deemed read a third time and passed.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-16, An Act respecting the registration of information relating to sex offenders, to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, without amendment.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Mr. Bélanger (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-30, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

#### ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on April 1, 2004, at 4:48 p.m., the Honourable Marie Deschamps, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy of the Governor General, signified royal assent by written declaration to the following Bills:

Bill C-16, An Act respecting the registration of information relating to sex offenders, to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts — Chapter No. 10;

Bill S-15, An Act to amend the Act of incorporation of Queen's Theological College.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:32 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cullen (Etobicoke North), seconded by Mr. Harvey (Chicoutimi—Le Fjord), — That, in the opinion of this House, the government, in the context of the softwood lumber dispute with the United States,

un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-16, Loi concernant l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, sans amendement.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M. Bélanger (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-30, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

#### SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 1<sup>er</sup> avril 2004, à 16 h 48, l'honorable Marie Deschamps, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de la Gouverneure générale, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi C-16, Loi concernant l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence — Chapitre n<sup>o</sup> 10;

Projet de loi S-15, Loi modifiant la Loi constituant en corporation le Queen's Theological College.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 32, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cullen (Etobicoke-Nord), appuyé par M. Harvey (Chicoutimi—Le Fjord), — Que, de l'avis de la Chambre, dans le contexte du différend avec les États-Unis au sujet du bois d'œuvre résineux, le gouvernement

should: (a) negotiate an end to the United States' countervailing duty process by replacing this United States trade remedy with one which either focuses on net subsidies — taking into account tax-free bonds, sales tax abatements, property tax reductions, investment tax credits and energy co-generation agreements — which are available in the United States at the state and local government levels, or that focuses exclusively on whether or not policies in Canada and elsewhere are anti-competitive in nature; and (b) that, in addition to the foregoing, the government should launch negotiations with the United States' government with a view to eliminating tax competition, in particular manufacturing subsidies, which is ongoing between Canada and the United States. (*Private Members' Business M-397*)

The debate continued.

At 6:32 p.m., pursuant to Standing Order 93(1), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negated on division.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Clerk of Petitions — 1st Report, pursuant to Standing Order 131, which was as follows:

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition from the Queen's Theological College, praying for the passage of a private act, filed by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) on Wednesday, March 31, 2004, meets the requirements of Standing Order 131.

— by the Examiner of Petitions for Private Bills — 1st Report, which was as follows:

Pursuant to Standing Order 133(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has taken into consideration the petition from the Queen's Theological College, received by the House on Wednesday, March 31, 2004, and has the honour to report that the requirements of the Standing Orders regarding notice have been fully complied with.

— by Mr. Anderson (Minister of the Environment) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Joint Committee for Scrutiny and Regulations (national parks) (Sessional Paper No. 8510-372-172), presented to the House on Friday, November 7, 2003. — Sessional Paper No. 8512-373-172.

— by Mr. Efford (Minister of Natural Resources) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fifth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology (gasoline prices in Canada) (Sessional Paper No. 8510-372-173), presented to the House on Friday, November 7, 2003. — Sessional Paper No. 8512-373-173.

devrait : a) négocier un terme à la procédure d'imposition de droits compensatoires par les États-Unis par le remplacement de ce recours commercial par un autre centré sur les subventions nettes — en tenant compte des obligations non imposables, des abattements de taxe de vente, des réductions des impôts fonciers, des crédits d'impôt à l'investissement et des ententes de cogénération d'énergie — disponibles aux États-Unis au niveau des États et au niveau des administrations locales, ou centré uniquement sur la détermination du caractère anticoncurrentiel, le cas échéant, des politiques appliquées au Canada et ailleurs; b) entamer aussi des négociations avec le gouvernement des États-Unis en vue d'éliminer la concurrence en matière fiscale, en particulier les subventions au secteur manufacturier, que se livrent le Canada et les États-Unis. (*Affaires émanant des députés M-397*)

Le débat se poursuit.

À 18 h 32, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le greffier des pétitions — 1<sup>er</sup> rapport, conformément à l'article 131 du Règlement, dont voici le texte :

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition du « Queen's Theological College », qui sollicite l'adoption d'une loi d'intérêt privé, déposée par M. Lee (Scarborough—Rouge River) le mercredi 31 mars 2004, est conforme aux dispositions de l'article 131 du Règlement.

— par l'examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé — 1<sup>er</sup> rapport, dont voici le texte :

Conformément à l'article 133(2) du Règlement, l'examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé a pris en considération la pétition du « Queen's Theological College », reçue par la Chambre le mercredi 31 mars 2004, et a l'honneur de faire connaître que les prescriptions du Règlement relatives aux avis ont été observées en entier.

— par M. Anderson (ministre de l'Environnement) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (parcs nationaux) (document parlementaire n° 8510-372-172), présenté à la Chambre le vendredi 7 novembre 2003. — Document parlementaire n° 8512-373-172.

— par M. Efford (ministre des Ressources naturelles) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au cinquième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie (prix de l'essence au Canada) (document parlementaire n° 8510-372-173), présenté à la Chambre le vendredi 7 novembre 2003. — Document parlementaire n° 8512-373-173.

— by Mr. Keyes (Minister of State (Sport)) — Summaries of the Corporate Plan for 2004-2005 of the Sport Dispute Resolution Centre of Canada, pursuant to the Physical Activity and Sport Act, S.C. 2003, c. 2, s. 32. — Sessional Paper No. 8562-373-864-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— par M. Keyes (ministre d'État (Sport)) — Sommaire du plan d'entreprise de 2004-2005 du Centre de règlement des différends sportifs du Canada, conformément à la Loi favorisant l'activité physique et le sport, L.C. 2003, ch. 2, art. 32. — Document parlementaire n° 8562-373-864-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Fitzpatrick (Prince Albert), one concerning pornography (No. 373-0697), one concerning stem cell research (No. 373-0698), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 373-0699) and one concerning the income tax system (No. 373-0700);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning mad cow disease (No. 373-0701);

— by Mrs. Parrish (Mississauga Centre), one concerning marriage (No. 373-0702) and two concerning the situation in Israel (Nos. 373-0703 and 373-0704).

#### ADJOURNMENT

At 6:32 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Fitzpatrick (Prince Albert), une au sujet de la pornographie (n° 373-0697), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 373-0698), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 373-0699) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 373-0700);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la maladie de la vache folle (n° 373-0701);

— par M<sup>me</sup> Parrish (Mississauga-Centre), une au sujet du mariage (n° 373-0702) et deux au sujet de la situation en Israël (n°s 373-0703 et 373-0704).

#### AJOURNEMENT

À 18 h 32, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.